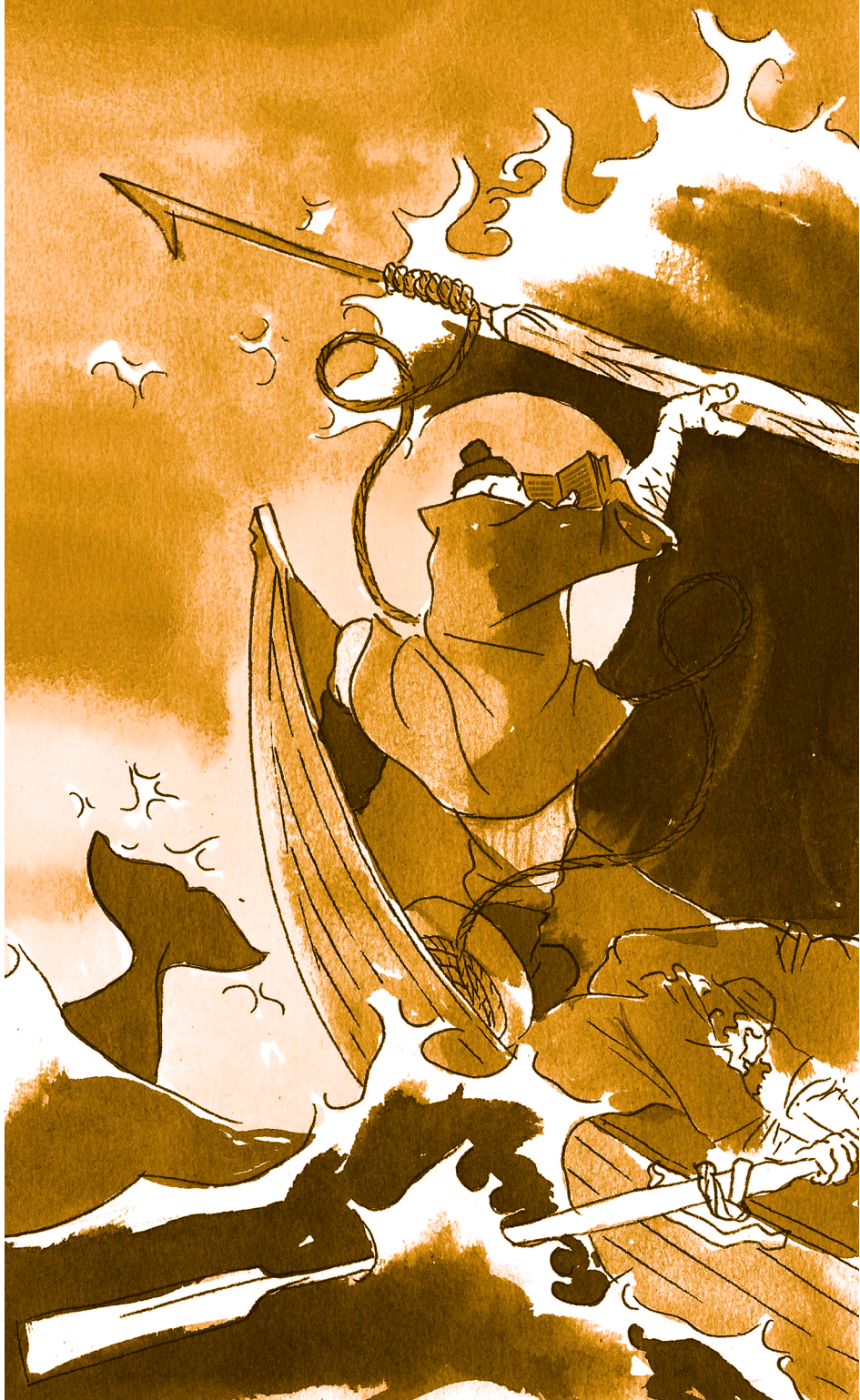


• Haur eta Gazte  
**Literatura**  
2 0 1 0  
Irakur Gida



## Argitaratzailea:

Mondragon Unibertsitatea.  
Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea

## Erredakzioa Idazkaritza:

Mondragon Unibertsitatea  
Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko  
Haur Liburu Mintegia  
Dorleta Auzoa, z/g  
20540 - Eskoriatza  
Tfnoa: 943 714 157 - Faxe: 943 714 032  
E-mail: biblioteka.huhezi@mondragon.edu  
www.huhezi.edu

## Irakurleak:

Marina Etxegoen.....Oñatiko Udal Haur Biblioteka  
Arantzazu Ibarondo .....Oñatiko Udal Biblioteka  
Mila Agirrezabal .....Bergarako Udal Biblioteka  
Jasone Erostarbe.....Legazpiko Udal Biblioteka  
Olga Jauregi .....Aramaioko Udal Biblioteka  
Oskar Loiti.....Eskoriatzako Udal Biblioteka  
Txaro Urrutia .....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola  
Gurutze Urrutia .....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola  
Edurne Urbiztondo.....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola  
Itziar Murua .....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola BHI  
Iñaki Agiriano .....Arizmendi Ikastola. Eskoriatza  
Ana Etxebarria .....Eskoriatzako Eceiza Eskola  
Nerea Alzola .....Humanitate eta Hezkuntza  
Zientzien Fakultatea - Eskoriatza  
Marikarmen Apraiz.....Humanitate eta Hezkuntza  
Zientzien Fakultatea – Eskoriatza

## Azala:

Jokin Mitxelena

## Maketazioa:

Alex Azkarate

## Inprimategia:

Antza inprimategia

## Aurkibidea

<b>Zerrenda orokorra</b> .....	<b>5</b>
<b>Liburu gomendagarriak</b> .....	<b>20</b>
<b>Liburu oso gomendagarriak</b> .....	<b>27</b>

“Haur eta Gazte Literatura, 2010. Irakur Gida” talde baten lan jarraituaren eta liburu askoren irakurketaren emaitza da. Guraso, irakasle eta bibliotekarientzat lagungarri izan nahi du. Ezin du irakurketa zuzena ordezkatu, ezta irakurketak sortzen duen plazerra bera ere, ez baita talde honek egiten duen irakurketaren adierazpena baino.

Gure lan-teknika honetan datza: haur eta gazte literaturaz 2010. urtean euskaraz publikatu dena irakurri, gure irakurketak kontrajarri eta hizkuntzaren erabilpena, kalitate literarioa, gaiari ematen zaion tratamendua, etab. Kontutan izanda baloratzen ditugu. Liburuen zerrenda orokorraren ondoren sailkapen bat egiten da: liburu gomendagarriak eta oso gomendagarriak. Azken horiei erreseina bat gehitzen zaio.

Bestalde, agertzen den adina orientagarria besterik ez da, bilakaera-erritmoak, haurren zaletasunak, etab. sailkaezinak baitira. Gure ustetan, haurrek liburuak aukeraketa librea egitea oinarritzkoa da, eta irakurketaren grina sortzeko, funtsezkoa.

Guretzat lan hau aurrera eramatea oso atsegina izan den bezala zuentzat ere horrela izatea espero dugu.

Eskuartearen duzun gida hau orientagarri izan dakizula!

2011ko uztaila

## Zerrenda orokorra

---

Agirre, Katixa

■ ***Amaia Lapitz eta erregina gorriaren hilobia***

Ilustratzailea: Alex Orbe

Donostia: Elkar, 2010

ISBN 978-84-9783-919-8

---

Agirre, Katixa

■ ***Patzikuren problemak***

Ilustratzailea: Iñaki Martiarena “Mattin”

Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-831-3

---

Aleixandre, Marilar

■ ***Medusaren burua***

Itzultzailea: Aiora Jaka Irizar

Donostia: Elkar, 2010 (Bizi taupadak)

ISBN 978-84-9783-818-4

---

Anguera, Mercè

■ ***Nahikoa dun, Marta!***

Ilustratzailea: Javier Carbajo

Itzultzailea: Bego Montorio

Bilbao: Desclée de Brouwer, 2010 (Antibarbiak)

ISBN 978-84-330-2426-8

---

Anguera, Mercè

■ ***Supermegaestraeskolarrak***

Itzultzailea: Bego Montorio

Ilustratzailea: Javier Carbajo

Bilbao: Desclée de Brouwer, 2010 (Antibarbiak)

ISBN 978-84-330-2438-1

---

Añorga, Pello

■ ***Ipuin kontalariaren arbela***

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Ipuina)

ISBN 978-84-8263-389-3

---

Añorga, Pello

■ **Pottoko hipermerkatuan**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena  
Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)  
ISBN 978-84-9783-830-6

---

Añorga, Pello... [et al.]

■ **Txori kantariak, poeta hegalariak**

Ilustratzailea: Elena Odriozola Belastegi  
Donostia: Elkar, 2010 (Kuku)  
ISBN 978-84-9783-633-3

---

Arana, Aitor

■ **Erregina bahitua**

Ilustratzailea: Olatz García  
Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Gaztetxo!)  
ISBN 978-84-8394-260-4

---

Arana, Aitor

■ **Vampiria**

Bilbo: Ikasmina, 2010 (Baporea)  
ISBN 978-84-9855-145-7

---

Aristi, Pako

■ **Nemesioren trikitixa**

Ilustratzailea: Javi Kintana  
Donostia: Elkar, 2010 (Kuku)  
ISBN 978-84-9783-894-8

---

Arrieta, Yolanda

■ **Itzalpetik**

Ilustratzailea: Leire Urbeltz  
Donostia: Erein, 2010  
ISBN 978-84-9746-564-9

---

Azkue, Imanol

■ **Parisepetit**

Ilustratzailea: Eider Eibar  
Bilbo: Aizkorri, 2010 (Irakurri, bizi)  
ISBN 978-84-8263-391-6

---

Baccalario, Pierdominico

■ **Mozorroen uhartea**

Itzultzailea: Aitor Arana  
Bilbo: Mensajero, 2010 (Ulyses Moore)  
ISBN 978-84-271-3146-0

---

Baccalario, Pierdominico

■ **Ispiluen etxea**

Itzultzailea: Aitor Arana  
Bilbo: Mensajero, 2010 (Ulyses Moore)  
ISBN 978-84-271-3127-9

---

Banks, Steven

■ **Bob esponja medikuarenean**

Ilustratzailea: Zina Suanders  
Itzultzailea: Maialen Oliveri Korta (Hitzurun)  
Bilbo: Aizkorri, 2010 (Bob Esponja)  
ISBN 978-84-8263-249-0

---

Belpois, Jeremy

■ **Izenik gabeko hiria**

Itzultzailea: Koldo Biguri  
Bilbao: Mensajero, 2010 (Code Lyoko)  
ISBN 978-84-271-3157-6

---

Belpois, Jeremy

■ **Lurpeko gaztelua**

Itzultzailea: Koldo Biguri  
Bilbo: Mensajero, 2010 (Code Lyoko)  
ISBN 978-84-271-3156-9

---

Bilbao, Jon

■ **Shakespeare antzerkiaren maisua**

Ilustratzailea: A cuatro Manos Estudio  
Itzultzailea: Miren Arratibel  
Andoain: Txertoa, 2010 (Nor da?)  
ISBN 978-84-7148-457-4

---

Bondoux, Anne Laure

■ **Mirarien garaia**

Itzultzailea: Usua Lasa Urkidi (Bakun S.L.)  
Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Ameslari)  
ISBN 978-84-8394-318-2

---

Bruno, Pep

■ **Z Familia**

Ilustratzailea: Mariona Cabassa  
Itzultzailea: Manu López Gaseni  
Iruñea; Pontevedra: Pamiela; Kalandraka, 2010  
ISBN 978-84-7681-648-6

---

Campanari, José

■ **Ernesto irriz blai**

Ilustratzailea: Joao Vaz de Carvalho  
Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea  
Tafalla (Nafarroa): Txalaparta : OQO, 2010 (Txo!)  
ISBN 978-84-8136-576-4

---

Calleja, Seve

■ **Katuak ez dira honaino sekula iristen**

Ilustratzailea: Enrique Morente  
Itzultzailea: Iñaki Zubeldia  
Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010 (Ipotxak eta erraldoiak)  
ISBN 978-84-330-2435-0

---

Calleja, Seve

■ ***Kanpoko naiz, eta zer?***

Ilustratzailea: Eider Eibar

Donostia: Elkar, 2010 (Eta zer?)

ISBN 978-84-9783-834-4

---

Calleja, Seve

■ ***Munstroaren hamaika aurpegi***

Ilustratzailea: Danimaiz

Itzultzailea: Lurdes Auzmendi

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010

ISBN 978-84-330-2433-6

-ipuin klasikoak-

---

Calveiro, Marcos

■ ***Malba-kapeladun margolaria***

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Ameslari)

ISBN 978-84-8394-317-5

---

Calzada, Gorka

■ ***Eduardo Chillida. Espazioaren eskultorea***

Ilustratzailea: A cuatro manos Estudio

Itzultzailea: Miren Arratibel

Andoain: Txertoa, 2010 (Nor da?)

ISBN 978-84-7148-451-2

---

Casalderrey, Fina

■ ***Mattinen beldur kutxa***

Ilustratzailea: Teresa Lima

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla (Nafarroa): OQO; Txalaparta, 2010 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-577-1

---

Casals, Pere

■ ***Rock kantariaren bahiketa***

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2010 (Perzebal)

ISBN 978-84-9746-542-7

---

Carranza, Maite

■ ***Hitz pozoituak***

Itzultzailea: Juan Gabiria Lara

Bilbo: Giltza, 2010 (Periskopia)

ISBN 978-84-8378-151-7

---

Collins, Suzanne

■ ***Dena sutan***

Itzultzailea: Koro Navarro

Irun; Donostia: Alberdania; Erein (Batera)

ISBN 978-84-9868-189-5

---

---

Darien, Juan

■ ***Zenbakien guda***

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2010 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-574-0

---

Daporta, Mon

■ ***Piztia arraro bat***

Ilustratzailea: Óscar Villán

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruñea ; Pontevedra: Pamiela; Faktoria K de libros, 2010

ISBN 978-84-7681-611-0

---

D'Adamo, Francesco

■ ***Ismaelen historia, edo itsasoa nola zeharkatu nuen***

Itzultzailea: Koldo Biguri

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Topaleku)

ISBN 978-84-8263-424-1

---

Duquenooy, Jacques

■ ***Mamu tren Mamu tren***

Itzultzailea: Inazio Mujika Iraola

Irun: Alberdania, 2010

ISBN 978-84-9868-236-6

---

Egia, Lutxo

■ ***Atzeraka nabil***

Ilustratzailea: Eibar Zugazabeitia, Eider

Donostia: Elkar, 2010 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-924-2

---

Elxepuru, Juan Martin

■ ***Laminen sekretua***

Ilustratzailea: Leire Urbeltz

Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-922-8

---

Ende, Michael

■ ***Magia eskola desioen erreinuan***

Ilustratzailea: Kathrin Treuber

Itzultzailea: Naroa Zubillaga

Bilbao: Aizkorri, 2010 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-392-3

---

Friedrich, Joachim

■ ***Interneteko krokodiloaren kasua***

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Bilbao: Edebé-giltza, 2010 (Lau lagun eta erdi)

ISBN 978-84-8114-950-6

---

---

Friedrich, Joachim

■ ***Ipotx zelatarien kasua***

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Itzultzailea: Yolanda Arrieta Malaxetxebarria

Bilbao: Giltza, 2010 (Lau lagun eta erdi)

ISBN 978-84-8118-933-9

---

Funke, Cornelia

■ ***Reckless. Harrizko haragia***

Itzultzailea: Aiora Jaka

Donostia: Elkar, 2010

ISBN 978-84-9783-886-3

---

Goenaga, Aizpea

■ ***Esketxak***

Ilustratzailea: Alvaro Matxinbarrena

Donostia: Erein, 2010 (Antzoki txikia)

ISBN 978-84-9746-559-5

-Antzerkia-

---

Gómez Cerdá, Alfredo

■ ***Medellingo lokatza***

Ilustratzailea: Xan López Domínguez

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Paper txoriak)

ISBN 978-84-8394-364-9

---

Grimm, Jacob

■ ***Bremengo musikariak***

Ilustratzaileak: Mike eta Carl Gordon

Egokitzapena: Susana Davidson

Itzultzailea: Ihintza Elsenaar

Donostia: Tartalo, 2010 (Lehen irakurleak)

ISBN 978-84-9843-279-4

---

Gurrutxaga, Mikel

■ ***Alex, nire laguna***

Ilustratzailea: Maite Gurrutxaga

Iruñea ; Pontevedra: Pamiela; Faktoria K de libros, 2010

ISBN 978-84-7681-647-9

---

Harrison, Lisi

■ ***Monster high***

Itzultzaileak: Itziar Zabala Bilbao, Mari Eli Ituarte

Zaragoikoetxea

Bilbao: Mezulari, 2010

ISBN 978-84-271-3170-5

---

Hillenburg, Stephen

■ ***Bikini hondoko istorioak***

Itzultzailea: Maialen Oliveri, Hitzurun

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Bob Esponja)

ISBN 978-84-8263-252-0

---

---

Hutchins, Pat

■ ***Loreren ibilaldia***

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Pontevedra; Iruñea: Kalandraka; Pamiela, 2010

ISBN 978-84-7681-660-8

---

Ibarra, Arantza

■ ***Telina banpiroaren etxean***

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2434-3

---

Igerabide, Juan Kruz

■ ***Jonasen ipuinak***

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Bilbao: Aizkorri, 2010

ISBN 978-84-8263-581-1

---

Igerabide, Juan Kruz

■ ***Misterioa argitu arte***

Ilustratzailea: Morkots

Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-921-1

---

Irusta, Antton

■ ***Lamia eta basajaun***

Ilustratzailea: Jasone Irigoien

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2431-2

---

Janosch

■ ***Esan ama nork egiten ditu umeak?***

Itzultzailea: Aiora Jaka

Donostia: Elkar, 2010 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-878-8

---

Janosch

■ ***Zein polita den Panama!***

Itzultzailea: Ainhoa Irazustabarrena Barriola

Iruñea ; Pontevedra : Pamiela : Kalandraka, 2010

ISBN 978-84-7681-646-2

---

Juaristi, Felipe

■ ***Tarzan eta pantera emakumea***

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Topaleku)

ISBN 978-84-8263-425-8

---

Kazabon, Antton

■ ***Aurpegiko ubeldurak***

Donostia: Elkar, 2010 (Bizi taupadak)

ISBN 978-84-9783-841-2

---

Kazabon, Antton

■ **Hamaiketan igerilekuan**

Ilustratzailea: Aitziber Alonso

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2010 (Axuri beltza)

ISBN 978-84-8136-601-3

Kazabon, Antton

■ **Isilik kantatzeko**

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Ekin)

ISBN 84-8394-350-6

-Poesia-

Kazabon, Antton

■ **Tronpatxo**

Ilustratzailea: Eider Eibar

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-390-9

Knister

■ **Kika supersorgina eta espazioko abentura**

Marrazkiak: Birgit Rieger

Itzultzailea: Itziar Zabala Bilbao

Bilbao: Bruño, 2010 (Kika supersorgina)

ISBN 978-84-216-8135-0

Knister

■ **Mamua ikastetxean**

Itzultzailea: Juan Luis Urmeneta

Ilustratzailea: Birgit Rieger

Madrid: Bruño, 2010 (Kika Supersorgina eta Dani)

ISBN 978-84-216-8486-3

Kinney, Jeff

■ **Greg. Gizajo baten egunkaria**

Itzultzailea: Miren Arratibel

Irun: Alberdania, 2010

ISBN 978-84-9868-224-3

Landa, Mariasun

■ **Ipurtargiak paradisu**

Ilustratzailea: Maite Gurrutxaga

Donostia: Elkar, 2010 (Batela)

ISBN 978-84-9783-842-9

Le Huche, Magali

■ **Joxe Miguel basoko oreina**

Itzultzailea: Inazio Mujika Iraola

Irun: Alberdania, 2010

ISBN 978-84-9868-240-3

Le Ray, Anik

■ **Kéerty: ipuinen etxea**

Jatorrizko sorkuntza grafikoa: Rébecca Dautremer

Itzultzailea: Ihintza Elsenaar Argia (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010

ISBN 978-84-8394-297-0

Lopetegi, José Ángel

■ **Hi haiz hi, pirata!**

Donostia: Erein, 2010 (Auskalo bumeran)

ISBN 978-84-9746-640-0

Martinez de Lezea, Toti

■ **Nur eta etxe sorgindua**

Ilustratzailea: Juan Luis Landa

Itzulpena: Rosetta testu zerbitzuak

Donostia: Erein, 2010 (Nur)

ISBN 978-84-9746-591-5

Martinez de Lezea, Toti

■ **Nur eta magia-kanpamentua**

Ilustratzailea: Juan Luis Landa

Itzultzailea: Rosetta Testu zerbitzuak

Donostia: Erein, 2010 (Nur)

ISBN 978-84-9746-646-2

Masanek, Joachim

■ **Juli defentsarik onena**

Ilustratzailea: Jan Birck

Itzultzailea: Nuria Sebango Elordi

Bilbo: Mensajero, 2010 (Futbolari basatiak)

ISBN 978-84-271-3068-5

Meabe, Miren Agur

■ **Mila magnolia lore**

Ilustratzailea: Eider Eibar

Bilbo: Mensajero, 2010

ISBN 978-84-271-3104-0

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ **Buelta bat aitontxurekin**

Ilustratzailea: Patxi Gallego

Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-923-5

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ **Hiru triku, hiru truku**

Ilustratzailea: Nuria Hernández Pintor

Donostia: Elkar, 2010 (Batela)

ISBN 978-84-9783-835-1

---

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ **1002. gaua**

Ilustratzailea: Iñaki Martiarena, Mattin  
Iruña: Pamiela, 2010 (Gazte literatura)  
ISBN 978-84-7681-636-3  
-Historikoa-

---

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ **Super ondo**

Ilustratzailea: Cristina Fernández  
Bilbao: Gero, 2010 (Alboka)  
ISBN 978-84-271-3131-6

---

Mendizabal, Antxiñe

■ **Lotsatia naiz, eta zer?**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena  
Donostia: Elkar, 2010 (Eta zer?)  
ISBN 978-84-9783-833-7

---

Mendoza, Asier

■ **Beste gu**

Itzultzailea: Ivan Mata  
Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)  
ISBN 978-84-9783-920-4

---

Miglis, Jenny

■ **Galtzaile arrosa handia**

Ilustratzailea: Caleb Meurer  
Itzultzailea: Maialen Oliveri Korta / Hitzurur  
Bilbao: Aizkorri, 2010 (Bob Esponja)  
ISBN 978-84-8263-248-3

---

Mintegi, Miguel A

■ **Kulero salatzaileak**

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Topaleku)  
ISBN 978-84-8263-422-7

---

Misschaert, Inge

■ **Baltaxar inoizko astorik bakartiena**

Ilustratzailea: Marieke Coenen  
Donostia: Tarttalo, 2010  
ISBN 978-84-9843-284-8

---

Morillo, Fernando

■ **Azeri noblea**

Donostia: Erein, 2010  
ISBN 978-84-9746-648-6

---

Moore, Ulysses

■ **Ispiluen etxea**

Itzultzailea: Aitor Arana  
Bilbo: Mensajero, 2010  
ISBN 978-84-271-3127-9

---

Mugertza, Juan Luis

■ **Zer du aitonak?**

Ilustratzailea: Txema Belasko  
Bilbo: Ibaizabal, 2010 (Gaztetxo!)  
ISBN 978-84-8394-259-8

---

Murua, Mitxel

■ **Pirata ausartak**

Ilustratzailea: Julen Tokero  
Donostia : Elkar : Katxiporreta, 2010 (Piratak)  
ISBN 978-84-9783-763-7

---

Ormazabal, Joxantonio

■ **Ehun ipuin hitz gutxitan**

Ilustratzailea: Jon Zabaleta  
Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)  
ISBN 978-84-9783-832-0

---

Pavanello, Roberto

■ **Estoldetako munstroa**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera eta  
Alessandro Muscillo  
Itzultzailea: Aitor Arana  
Bilbao: Mezulari, 2010 (Bat pat)  
ISBN 978-84-271-3179-8

---

Pavanello, Roberto

■ **Hortzandi pirata**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera eta  
Alessandro Muscillo  
Itzultzailea: Aitor Arana  
Bilbao: Gero, 2010 (Bat pat)  
ISBN 978-84-271-3134-7

---

Pavanello, Roberto

■ **Munstroaren gatibua**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera eta  
Alessandro Muscillo  
Itzultzailea: Aitor Arana  
Bilbao: Mezulari, 2010 (Bat pat)  
ISBN 978-84-271-3167-5

---

Pavanello, Roberto

■ **Tutankamonen amona**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera eta  
Alessandro Muscillo  
Itzultzailea: Aitor Arana  
Bilbo: Gero-Mensajero, 2010 (Bat pat)  
ISBN 978-84-271-3103-3



---

Pavón, Mar

■ **Ttanttipiak**

Ilustratzailea: Joao Vaz de Carvalho

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta; OQO, 2010 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-575-7

---

Pike, Aprilynne

■ **Hegoak**

Itzultzailea: Koldo Biguri

Bilbo: Mensajero, 2010

ISBN 978-84-271-3126-2

---

Pita, Charo

■ **Amonatxoak**

Ilustratzailea: Fatima Alonso

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla (Nafarroa): OQO; Txalaparta (Txo!)

ISBN 978-84-8136-578-8

---

Portell Rifà, Joan

■ **Niri ez zaizkit liburuak gustatzen!**

Ilustratzailea: Oriol Hernández

Itzultzailea: Rosetta testu zerbitzuak

Donostia: Erein, 2010 (Matriuska)

ISBN 978-84-9746-560-1

---

Prats, Joan de Déu

■ **Marfilezko kutxatxoak**

Itzultzailea: Lurdes Auzmendi

Ilustratzailea: Estibaliz Jalón

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2429-9

---

Rodríguez Serrano, Esteban

■ **Goya eta haren kapritxoak**

Ilustratzailea: A Cuatro Manos Estudio

Itzultzailea: Miren Arratibel

Andoain: Txertoa, 2010

ISBN 978-84-7148-455-0

---

Ruiz, Celia

■ **Ahatetxo itsusia piktogramekin**

Ilustratzailea: Pilar Campos

Donostia: Ttartalo, 2010 (Klasikoak piktogramekin)

ISBN 978-84-9843-248-0

---

Ruiz, Celia

■ **Errauskiñe**

Ilustratzailea: Carmen Guerra

Donostia: Ttartalo, 2010 (Klasikoak piktogramekin)

ISBN 978-84-9843-247-3

---

---

Ruiz, Celia

■ **Hiru txerrikumeak**

Ilustratzailea: Margarita Menéndez

Donostia: Ttartalo, 2010 (Klasikoak piktogramekin)

ISBN 978-84-9843-246-6

---

Ruiz, Celia

■ **Txanogorritxo**

Ilustratzailea: Pilar Campos

Donostia: Ttartalo, 2010 (Klasikoak piktogramekin)

ISBN 978-84-9843-249-7

---

Santisteban Zimarro, Karlos

■ **A ze pare!**

Ilustratzailea: Eider Santisteban

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2430-5

---

Santisteban Zimarro, Karlos

■ **Aparrezko hitzak**

Ilustratzailea: Eider Santisteban

Bilbo: Gero, 2010 (Alboka)

ISBN 978-84-271-3098-2

---

Schröder, Patricia

■ **Maya eta animalien babesleku burugabea**

Ilustratzailea: Tina Schulte

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Erregaliz taldea)

ISBN 978-84-8394-312-0

---

Schröder, Patricia

■ **Leo eta elurretako ibilaldi zoragarria**

Ilustratzailea: Tina Schulte

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Erregaliz taldea)

ISBN 978-84-8394-310-6

---

Sierra i Fabra, Jordi

■ **Gatazka gela**

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Ameslari)

ISBN 978-84-8394-149-2

---

Simonson, Martin eta Montero Gillete, Raúl

■ **Golgrimen giltzak**

Ilustratzailea: Anke Eismann

Itzulpena: Naroa Zubillaga

Vitoria-Gasteiz: Portaleditions, 2010 (Txorimaloaren ekaitzak)

ISBN 978-84-937075-9-0

---

Starkoff, Vanina

■ **Hodeiekin dantzan**

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruñea; Pontevedra: Pamiela; Kalandraka, 2010

ISBN 978-84-7681-649-3

Stilton, Geronimo

■ **Munduko lasterketa eroena**

Jatorrizko ideia: Elisabetta Dami

Ilustratzailea: Larry Keys

Itzultzailea: Koldo Biguri

Barcelona: Planeta, 2010 (Umorea eta abentura)

ISBN 978-84-08-09297-1

Stown, Jenny

■ **Hazi-minak**

Itzultzailea: Ainara Mendiola

Donostia: Maluta, 2010

ISBN 978-84-614-5192-0

Suarez, Castillo

■ **Ebelina Mandarinara**

Ilustratzailea: Leire Urbeltz

Donostia: Erein, 2010 (Auskalo)

ISBN 978-84-9746-567-0

Urrutia, Jose Luis

■ **Eneko padurakoa**

Itzultzailea: Koro Navarro

Donostia: Erein, 2010 (Perzebal)

ISBN 978-84-9746-636-3

Valdivia, Paloma

■ **Goikoak eta behekoak**

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruñea; Pontevedra: Pamiela; Kalandraka, 2010

ISBN 978-84-7681-659-2

Valverde, Mikel

■ **Ritak nobioa du**

Itzultzailea: Juan Martín Elexpuru

Donostia: Elkar, 2010 (Rita)

ISBN 978-84-9783-925-9

Valverde, Mikel

■ **Rita Robinson**

Itzultzailea: Juan Martín Elexpuru

Donostia: Elkar, 2010 (Rita)

ISBN 978-84-9783-837-5

Vilardell Balasch, Víctor

■ **Bolivar askatzailea**

Ilustratzailea: A Cuatro Manos Estudio

Itzultzailea: Miren Arratibel

Andoain: Txertoa, 2010 (Nor da?)

ISBN 978-84-7148-453-6

Willson, Sarah

■ **Nahastea ikasgelan**

Ilustratzailea: Robert Dress

Itzultzailea: Izaskun Ormazabal Goia / Hitzurrun

Bilbao: Aizkorri, 2010 (Bob Esponja)

ISBN 978-84-8263-251-3

Zulaika, Ramon

■ **Andere zikoinak**

Ilustratzailea: Idoia Beratarbide

Donostia: Erein, 2010 (Sasi guztien gainetik)

ISBN 978-84-9746-558-8

Zubeldia, Iñaki

■ **Katalina kontalari**

Ilustratzailea: Estibaliz Jalón

Iruñea; Pontevedra: Pamiela; Faktoria K de libros, 2010

ISBN 978-84-7681-632-5

Zubeldia, Iñaki

■ **Maddiren ametsak**

Ilustratzailea: Ainara Azpiazu, Axi

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2428-2

■ **Animalien ipuintxo bat gauero**

Itzultzaileak: Miren Arratibel eta Javi Elizasu

Bilbo: Aizkorri, 2010

ISBN 978-84-8234-574-3

■ **Barraskiloaren lasterketa handia**

Egokitzailea: Kim Ostrow

Ilustratzaileak: Clint Bond eta Andy Clark

Itzultzailea: Izaskun Ormazabal Goia, Hitzurrun

Bilbao: Aizkorri, 2010 (Bob Esponja)

ISBN 978-84-8263-250-6

■ **Hala bazan 3**

Moldatzailea: Mikel Martín

Ilustratzailea: Enrique Morente

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010

ISBN 978-84-330-2427-5

■ **Hiru txerritxoak = The three little pigs**

■ **Errauskiñe = Cinderella**

■ **Txanogorritxo = Little Red Ridinghood**

■ **Edurne Zuri = Snow White**

■ **Ederra eta piztia = Beauty and The Beast**

Itzultzailea: Antton Irusta

Madrid: Susaeta, 2010 (Ipuin elebidunak)

## LIBURU GOMENDAGARRIAK

### 4 urtetik aurrera

Duquennoy, Jacques

■ **Mamu tren Mamu tren**

Itzultzailea: Inazio Mujika Iraola

Irun: Alberdania, 2010

ISBN 978-84-9868-236-6

Le Huche, Magali

■ **Joxe Miguel basoko oreina**

Itzultzailea: Inazio Mujika Iraola

Irun: Alberdania, 2010

ISBN 978-84-9868-240-3

Starkoff, Vanina

■ **Hodeiekin dantzan**

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruñea; Pontevedra: Pamiela; Kalandraga, 2010

ISBN 978-84-7681-649-3

### 6 urtetik aurrera

Añorga, Pello

■ **Ipuin kontalariaren arbela**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Ipuina)

ISBN 978-84-8263-389-3

Añorga, Pello... [et al.]

■ **Txori kantariak, poeta hegalariak**

Ilustratzailea: Elena Odriozola Belastegi

Donostia: Elkar, 2010 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-633-3

Bruno, Pep

■ **Z Familia**

Ilustratzailea: Mariona Cabassa

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruñea; Pontevedra: Pamiela; Kalandraga, 2010

ISBN 978-84-7681-648-6

Grimm, Jacob

■ **Bremengo musikariak**

Ilustratzaileak: Mike eta Carl Gordon

Egokitzapena: Susana Davidson

Itzultzailea: Ihintza Elsenaar

Donostia: Ttartalo, 2010 (Lehen irakurleak)

ISBN 978-84-9843-279-4

Igerabide, Juan Kruz

■ **Jonasen ipuinak**

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Bilbao: Aizkorri, 2010

ISBN 978-84-8263-581-1

Zubeldia, Iñaki

■ **Katalina kontalari**

Ilustratzailea: Estibaliz Jalón

Iruñea; Pontevedra: Pamiela; Faktoria K de libros, 2010

ISBN 978-84-7681-632-5

■ **Animalien ipuintxo bat gauero**

Itzultzaileak: Miren Arratibel eta Javi Elizasu

Bilbo: Aizkorri, 2010

ISBN 978-84-8234-574-3

### 8 urtetik aurrera

Agirre, Katixa

■ **Patzikuren problemak**

Ilustratzailea: Iñaki Martiarena "Mattin"

Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-831-3

Azkue, Imanol

■ **Parisepeitit**

Ilustratzailea: Eider Eibar

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-391-6

Campanari, José

■ **Ernesto irriz blai**

Ilustratzailea: Joao Vaz de Carvalho

Itzultzailea: Arkaitz Goikoetxea

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta : OQO, 2010 (Txo!)

ISBN 978-84-8136-576-4

Ende, Michael

■ **Magia eskola desioen erreinuan**

Ilustratzailea: Kathrin Treuber

Itzultzailea: Naroa Zubillaga

Bilbao: Aizkorri, 2010 (Irakurri, bizi)

ISBN 978-84-8263-392-3

Janosch

■ **Esan ama nork egiten ditu umeak?**

Itzultzailea: Aiora Jaka

Donostia: Elkar, 2010 (Kuku)

ISBN 978-84-9783-878-8

Pavanello, Roberto

■ **Estoldetako munstroa**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera eta

Alessandro Muscillo

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbao: Mezulari, 2010 (Bat pat)

ISBN 978-84-271-3179-8

Pavanello, Roberto

■ **Hortzandi pirata**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera eta

Alessandro Muscillo

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbao: Gero, 2010 (Bat pat)

ISBN 978-84-271-3134-7

Pavanello, Roberto

■ **Munstroaren gatibua**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera eta

Alessandro Muscillo

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbao: Mezulari, 2010 (Bat pat)

ISBN 978-84-271-3167-5

Pavanello, Roberto

■ **Tutankamonen amona**

Ilustratzaileak: Blasco Pisapia, Pamela Brughera eta

Alessandro Muscillo

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Gero-Mensajero, 2010 (Bat pat)

ISBN 978-84-271-3103-3

Portell Rifà, Joan

■ **Niri ez zaizkit liburuak gustatzen!**

Ilustratzailea: Oriol Hernández

Donostia: Erein, 2010 (Matriuska)

ISBN 978-84-9746-560-1

Prats, Joan de Déu

■ **Marfilezko kutxatxo**

Ilustratzailea: Estibaliz Jalón

Itzultzailea: Lurdes Auzmendi

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010 (Ipotxak eta erraldoiak)

ISBN 978-84-330-2429-9

Schröder, Patricia

■ **Maya eta animalien babesleku burugabea**

Ilustratzailea: Tina Schulte

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Erregalitz taldea)

ISBN 978-84-8394-312-0

Schröder, Patricia

■ **Leo eta elurretako ibilaldi zoragarria**

Ilustratzailea: Tina Schulte

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Erregalitz taldea)

ISBN 978-84-8394-310-6

Suarez, Castillo

■ **Ebelina Mandarin**

Ilustratzailea: Leire Urbeltz

Donostia: Erein, 2010 (Auskalo)

ISBN 978-84-9746-567-0

■ **Hala bazan 3**

Moldatzailea: Mikel Martín

Ilustratzailea: Enrique Morente

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010

ISBN 978-84-330-2427-5

## 10 urtetik aurrera

Belpois, Jeremy

■ **Izenik gabeko hiria**

Itzultzailea: Koldo Biguri

Bilbao: Mensajero, 2010 (Code Lyoko)

ISBN 978-84-271-3157-6

Belpois, Jeremy

■ **Lurpeko gaztelua**

Itzultzailea: Koldo Biguri

Bilbo: Mensajero, 2010 (Code Lyoko)

ISBN 978-84-271-3156-9

---

Friedrich, Joachim

■ **Interneteko krokodiloaren kasua**

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Bilbao: Edebé-giltza, 2010 (Lau lagun eta erdi)

ISBN 978-84-8114-950-6

---

Friedrich, Joachim

■ **Ipotx zelatarien kasua**

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Itzultzailea: Yolanda Arrieta Malaxetxebarria

Bilbao: Giltza, 2010 (Lau lagun eta erdi)

ISBN 978-84-8118-933-9

---

Goenaga, Aizpea

■ **Esketxak**

Ilustratzailea: Alvaro Matxinbarrena

Donostia: Erein, 2010 (Antzoki txikia)

ISBN 978-84-9746-559-5

-Antzerkia-

---

Kazabon, Antton

■ **Hamaiketan igerilekuan**

Ilustratzailea: Aitziber Alonso

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2010 (Axuri beltza)

ISBN 978-84-8136-601-3

---

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ **Buelta bat aitontxurekin**

Ilustratzailea: Patxi Gallego

Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-923-5

---

Misschaert, Inge

■ **Baltaxar inoizko astorik bakartiena**

Ilustratzailea: Marieke Coenen

Donostia: Tartalo, 2010

ISBN 978-84-9843-284-8

---

Mugertza, Juan Luis

■ **Zer du aitonak?**

Ilustratzailea: Txema Belasko

Bilbo: Ibaizabal, 2010 (Gaztetxo!)

ISBN 978-84-8394-259-8

---

Valverde, Mikel

■ **Ritak nobioa du**

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2010 (Rita)

ISBN 978-84-9783-925-9

---

---

Valverde, Mikel

■ **Rita Robinson**

Itzultzailea: Juan Martin Elexpuru

Donostia: Elkar, 2010 (Rita)

ISBN 978-84-9783-837-5

---

## 12 urtetik aurrera

---

---

Agirre, Katixa

■ **Amaia Lapitz eta erregina gorriaren hilobia**

Ilustratzailea: Alex Orbe

Donostia: Elkar, 2010

ISBN 978-84-9783-919-8

---

Arana, Aitor

■ **Vampiria**

Bilbo: Ikasmina, 2010 (Baporea)

ISBN 978-84-9855-145-7

---

Baccalario, Pierdominico

■ **Mozorroen uhartea**

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Mensajero, 2010 (Ulyses Moore)

ISBN 978-84-271-3146-0

---

Baccalario, Pierdominico

■ **Ispiluen etxea**

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Mensajero, 2010 (Ulyses Moore)

ISBN 978-84-271-3127-9

---

Harrison, Lisi

■ **Monster high**

Itzultzaileak: Itziar Zabala Bilbao, Mari Eli Ituarte

Zarragoikoetxea

Bilbao: Mezulari, 2010

ISBN 978-84-271-3170-5

---

Moore, Ulysses

■ **Ispiluen etxea**

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Mensajero, 2010

ISBN 978-84-271-3127-9

---

Ormazabal, Joxantonio

■ **Ehun ipuin hitz gutxitan**

Ilustratzailea: Jon Zabaleta

Donostia: Elkar, 2010 (Xaguxar)

ISBN 978-84-9783-832-0

---

Sierra i Fabra, Jordi

■ **Gatazka gela**

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Ameslari)

ISBN 978-84-8394-149-2

## 14 urtetik aurrera

Aleixandre, Marilar

■ **Medusaren burua**

Itzultzailea Aiora Jaka Irizar

Donostia: Elkar, 2010 (Bizi taupadak)

ISBN 978-84-9783-818-4

Calveiro, Marcos

■ **Malba-kapeladun margolaria**

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Ameslari)

ISBN 978-84-8394-317-5

Collins, Suzanne

■ **Dena sutan**

Itzultzailea: Koro Navarro

Irun; Donostia: Alberdania; Erein (Batera)

ISBN 978-84-9868-189-5

D'Adamo, Francesco

■ **Ismaelen historia, edo itsasoa nola zeharkatu nuen**

Itzultzailea: Koldo Biguri

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Topaleku)

ISBN 978-84-8263-424-1

Funke, Cornelia

■ **Reckless. Harrizko haragia**

Itzultzailea: Aiora Jaka

Donostia: Elkar, 2010

ISBN 978-84-9783-886-3

Juaristi, Felipe

■ **Tarzan eta pantera emakumea**

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Topaleku)

ISBN 978-84-8263-425-8

Mintegi, Miguel A

■ **Kulero salatzaileak**

Bilbo: Aizkorri, 2010 (Topaleku)

ISBN 978-84-8263-422-7

Pike, Aprilynne

■ **Hegoak**

Itzultzailea: Koldo Biguri

Bilbo: Mensajero, 2010

ISBN 978-84-271-3126-2

## 16 urtetik aurrera

Calleja, Seve

■ **Munstroaren hamaika aurpegi**

Ilustratzailea: Danimaiz

Itzultzailea: Lurdes Auzmendi

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2010

ISBN 978-84-330-2433-6

-ipuin klasikoak-

Carranza, Maite

■ **Hitz pozoituak**

Itzultzailea: Juan Gabiria Lara

Bilbo: Giltza, 2010 (Periskopia)

ISBN 978-84-8378-151-7

Mendiguren Elizegi, Xabier

■ **1002. gaua**

Ilustratzailea: Iñaki Martiarena, Mattin

Iruña: Pamiela, 2010 (Gazte literatura)

ISBN 978-84-7681-636-3

-historikoa-

## LIBURU OSO GOMENDAGARRIAK

### 2 urtetik aurrera

Daporta, Mon

■ **Piztia arraro bat**

Ilustratzailea: Óscar Villán

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruña ; Pontevedra: Pamiela; Faktoria K de libros, 2010

ISBN 978-84-7681-611-0

“Begira eta begira, zokomiran, piztia arraro bat topatu nuen, arrautzaren itxurakoa: gizena goian, behean flakua”.

Hasiera batean ezezaguna den animalia bati buruzko ipuin errimatua dugu hau. Orrialde bakoitzean argibide bat jasotzen dugu, arrautza itxurako izaki misterioitsua zein den asmatu arte.

Baina amaierarik gabeko ipuina denez, liburuari buelta eman eta ipuina berriro hasten da.

Izaki misteriotsuak bere ezaugarriak galtzen doa, arrautza bihurtu arte.

Tamaina txikiko liburu honek jolasteko aukera aparta ematen digu. Horretan datza bere ezaugarriak indartsuena: irakurtzearen funtzio ludikoa ezin hobeto erakusten baitu.

Testu errimatua bat dator ilustrazioekin. Sinpleak eta zehatzak, kolore gutxiko ilustrazioek umearen arreta osoa eskatzen dute. Kartoizko liburua denez, beldurrik gabe erabili dezakegu umeekin eta lasai gozatuz.

Esku artean dugun liburua, originala, dibertigarria, xumea eta dinamikoa da. Txiki-txikien imajinazioa pizten duen horietakoa.

---

Hutchins, Pat

### ■ **Loreren ibilaldia**

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Pontevedra; Iruñea: Kalandraka; Pamiela, 2010

ISBN 978-84-7681-660-8

Liburu klasiko hau (1968an editatua) autorearen lehenengo albuma da, eta bost hizkuntzatan berrargitaratu izan da (gazte-lera, galegoa, katalana, portugesa eta euskara).

Idazlearen proposamenak, nahiz eta liburua ezagun zaharra izan, harritu egiten gaitu bere edertasun sinpleagatik eta, era berean, detaileen aberastasun eta kolore laranja, gorri, hori biziengatik.

Ez da behar testurik guztiz murgiltzeko Rosalia oiloaren ibilbidean. Bi plano agertzen dira narrazioan: Rosalia lasai paseatzen etxerako bidean, pausu ziurraz eta itxura inozenteaz eta, haren atzetik, azeri baten korrikaldia oiloa harrapatzeko asmoarekin. Irakurleak bi planoak ikusten ditu: Rosalia paseatzen eta azeri maltzurak sufritzen dituen desgraziak. Rosalia, konturatu gabe bizi izan duen arriskuaz, lasai asko heltzen da etxera afaltzeko garaian eta, aldi berean, azeria korrika desagertzen da eszenatik erleek janda. Oso nabaria da beste animalia batzuen presentzia begirale moduan eta haien adierazteko moduak gertatzen denaren aurrean.

Album ederra hurrei kontatzeko edo haiek bakarrik irakurtzeko eta gozatzeko; umeek barre egiten dute eta liluratu egiten dira amaiera zorionsua duen abenturarekin.

Artista izan behar horrelako istorio sinpletik hain narrazio aberats eta xarmanta sortzeko.

## 4 urtetik aurrera

---

Valdivia, Paloma

### ■ **Goikoak eta behekoak**

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Iruñea; Pontevedra: Pamiela; Kalandraka, 2010

ISBN 978-84-7681-659-2

Paloma Valdivia Bartzelonan bizi den idazle eta ilustratzaile txiletarra dugu. Haur txikientzat aproposa den album honek bere lehenengo esaldian esaten duena kontatzen du: munduan bi biztanle mota daude, goikoak eta behekoak, goikoak behekoak bezala bizi dira baina alderantziz. Itxuraz sinplea den ideia hau abiapuntutzat hartuta, apur bat sakonduz gero irakurketa aberatsa eskaintzen digun liburua da honako hau. Adibidez, geografiaz hitz egiten digu, zein ezberdintasun dago ipar hemisferioan edo hego hemisferioan bizi diren biztanleen artean? zein eragin dauka bertako biztanleen ezaugarri fisikoetan, kliman, nekazaritzan...? Horrez gain, ezberdinei diegun beldurrez ere hitz egiten du liburua honek; leku ezberdinetan bizitzeak desberdinak egiten al gaitu? eta horrela bada ere, besteei lotzen gaituena ez al da askotan banatzen gaituena baino indartsuagoa?

Liburu honen irakurketak galdera hauek edo beste batzuek sortaraziko dizkio irakurleari, baina horrez gain, irakurlearen irribarrea ere lortuko du. Liburuak tonu alaia eta umoretsua dauka eta hori azpimarratzeko ezinbestekoak dira umeek egiten dituzten marrazkien antza duten kutsu naifdun ilustrazioek. Liburu osoan zehar luzatzen den marra gorri batek bi munduak banatzen ditu fisikoki, goikoa eta behekoa. Beheko biztanleak buruz beheara ikusiko ditugu irakurtzerakoan, baina liburuari buelta ematen badiogu, orduan nor dago behean eta nor goian?

Beraz, hitz egiteko, eztabaidatzeko, hausnartzeko eta jolasteko balioko digun liburua da, azken finean, helduok eta umeak elkarrekin irakurri eta gozatu dezakegun narrazio dibertigarria eta atsegina. Eta ez ahaztu, noizean behin alderantziz begira dezakezu!

## 8 urtetik aurrera

Janosch

### ■ ***Zein polita den Panama!***

Itzultzailea: Ainhoa Irazustabarrena Barriola

Iruñea ; Pontevedra : Pamiela : Kalandraka, 2010

ISBN 978-84-7681-646-2

Ibai bazter batean bizi diren hartz txiki bat eta tigre txiki bat dira ipuin eder honen protagonistak. Egun batean platano usaina duen kutxa bat agertzen da ibaian beheara, Panama hitza bertan idatzita duena. Hortik aurrera, haien ametsetako lurraldea Panama izango da eta bidaiari irtegarria dira leku magiko hori topatzera. Bidean animalia askorekin egingo dute topo eta denei Panamara joateko bidea zein den galdetuko diete...

Janosch idazle eta ilustratzaile emankorra dugu hunkiberatasun handiko istorioak kontatzen dituenak. Kasu honetan giza-tartutako animaliak erabiltzen ditu istorio alai eta baikorra kontatzeko, elkarrizketa umoretsu eta dibertigarriak erabiliz. Aldi berean, balio positiboak jorratzen ditu: adiskidetasuna, ezbeharak gainditzeko grina eta baikortasuna. Bestalde, ilustrazioak, koloretsuak, alaiak eta garbiak, bat datoz testuarekin. Haien bitartez, natura idealizatu bat marrazten du irakurlearen emozioak hunkituz.

Haur literaturako klasiko eder baten aurrean gaude, non abentura txiki honek era guztietako bidaiak egitera gonbidatzen gaitu gure barruko alderdi sakonenak jorratu ahal izateko.

Le Ray, Anik

### ■ ***Kéryty: ipuinen etxea***

Jatorrizko sorkuntza grafikoa: Rébecca Dautremer

Itzultzailea: Ihintza Elsenaar Argaia (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010

ISBN 978-84-8394-297-0

Frantziatik datorkigun animaziozko pelikula batean oinarriturik dagoen liburua dugu honako hau. Anik Le Ray da testua osatu duena pelikularen gidoiari jarraituz eta aspaldi honetan gurean aski ezaguna bilakatu den Rébecca Dautremer ilustratzailea izan da ipuina zein filma bikain irudikatu dituenak.

Natanael gaztea eta bere familia, urtero bezala, udako oporetan Kerityra doaz, Britainiako herri batera. Hango etxe batean Eleonore amona bizi zen hil zen egunera arte. Bertan jakingo dugu etxeaz gain Eleonorek opari berezia utzi diola herentzian Natanaeli; "debekatutako atearen" giltza, hain zuzen. Ate hori irekitzerakoan amonak temati ezkututzen zuen liburutegi harrigarria aurkituko du parez pare, eta berehala konturatuko da bertako liburuak bereziak direla, pertsonaiak liburuetatik salto egin eta hezur-haragizko bilakatzen hasten direnean. Hortik

aurrera Natanael izango da liburutegiaren arduradun berria, baina horretarako nahitaez horman idatzitako esaldi bat irakurri beharko du, bestela pertsonaia guztiak (Pinotxo, Alice, Txanogorritxo...) desagertzen joango dira poliki-poliki. Hor hasiko da liburuetako pertsonaia klasikoak salbatzeko bizi beharko duen benetako abentura eta lasterketa, Natanael gazteak oraindik ez baitaki irakurtzen.

Literaturarekiko, liburuekiko eta irakurzaletasunarekiko gustua eta maitasuna azpimarratzen duen liburua da. Elementu fantastikoak erabiltzen ditu istorioan aurrera egiteko eta abenturari, azalduko ez dugun amaiera zoriontsua emateko.

Aipamen berezia merezi dute Dautremer ilustratzailearen marrazkiek. Formatu handiko album honen orrialdeen hiru laurdenak betetzen dituzte ilustrazioek, testuak azken laurdena hartzen duelarik soilik. Tonu ilunak dira nagusi abenturaren gorabeherak horrela eskatzen duenean eta bereziki gustuko dituen kolore gorrixkak eta laranja nabarmentzen dira liburu osoan zehar. Ikuspegi ezberdinen erabilpenak, perspektibak, panoramikak, argien eta itzalen garrantziak... gorpuzten dute Dautremerren estilo arrakastatsua eta pertsonala.

## 10 urtetik aurrera

Kinney, Jeff

### ■ ***Greg. Gizajo baten egunkaria***

Itzultzailea: Miren Arratibel

Irun: Alberdania, 2010

ISBN 978-84-9868-224-3

Greg Heffley gaztearen abenturak interneten argitaratu ziren lehendabizi. Lortutako arrakastaren ondoren, Jeff Kinney idazle eta marrazkilari estatubatuarrak istorioak bildu eta lehen liburua kaleratu zuen denbora gutxira. Gaztelaniaz lehenengo liburuak 2008an ikusi zuen argia eta ordutik lau titulu gehiago kaleratu dira eta bi pelikula filmatu. Gurean dagoeneko bildumaren lehenengo bi aleak euskaratu dira eta hemen ere harrera onarekin. Honako hau bildumaren lehenengo titulua dugu.

Tituluan aipatzen den bezala, liburu hau eguneroko bat da, Greg deituriko mutikoaren egunerokoa (edo egunkaria berak nahiago duen bezala). Greg, Estatu Batuetan bizi den 12 urteko mutiko bat da, mutiko arrunta da eta ondorioz, gauza arruntak egiten ditu. Egun batean amak eguneroko bat idazteko eskatzen dio eta idazten duenaren bitartez bere eguneroko gertakizunak, lagunen arteko pasadizoak, institutuko gorabeherak eta bere familiako kideak ezagutuko ditugu.

Greg ez da politikoki zuzena, ez da institutuko mutikorik ospetsuena, ezta politena ere, baina bere bihurrikeriek eta



batez ere bere ateraldi eta burutapenek irakurle gaztearen konplizitatea lortuko dute hasieratik. Umorea da hain justu eleberri honen ezaugarririk garrantzitsuena, irakurlearengan barrea eragitea du helburu eta lortzen du erabat. Horretarako, ezinbestekoak dira zirriborro eran eta zuri-beltzez egindako marrazki sinple eta komikoak. Marrazki horien bitartez, aurpegia jarriko diegu eleberrian zehar hain garrantzitsuak diren bigarren mailako pertsonaiei (bikainak benetan, Gregen ama, Manny anaia txikia eta Rowley lagun mina, adibidez).

Irakurle onentzako liburu aproposa, baina irakurtzea hain gustuko ez dutenentzat are gehiago. Dibertigarria, azkar irakurtzekoa eta gehiagorako gogoz utziko gaituena. Aipagarria da Miren Arratibel itzultzaileak egin duen lana ere, liburuaren erritmo azkarra mantentzen asmatu duelako.

Meabe, Miren Agur

### ■ **Mila magnolia lore**

Ilustratzailea: Eider Eibar

Bilbo: Mensajero, 2010

ISBN 978-84-271-3104-0

Liburu berezi baten aurrean gaude. Eta berezia dela esaten dugu, alde batetik ederra, aparta delako eta bestetik, albuma izanik eta itxuragatik, batek baino gehiagok pentsatuko duelako haur txikientzako izan daitekeela. Baina ez da haur txikientzako moduko albuma.

“Ospitalean zaude. Buruko mina eta sukar itzela zenituen bart. Horregatik ekarri zintuen aitak. Analisisiak eta erradiografiak egin dizkizute. Erizainak esan du:

- Debeakututa ezertxo ere jan edo edatea.

Zenbat egun beharko ote dituzu sendatzeko?”

Horrela hasten da egunak ospitalean igaroko dituen neskatilaren kontakizun xumea. Ez dago bakarrik umea. Denbora oro aita izango da berarekin eta bere marrazketa-koaderno ere izango du. Eta aitak ekarritako koaderno horretan marraztu eta idatziko ditu bere sentsazio, bihozkada eta sentimenduak, poema eder eta iradokiztaileak bihurturik.

Liburu horrela dago egituratuta: ezkerreko orrialdean, testu txiki bat ospitaleko egunerokoekin; eskuinekoan, aldiz, koadernoan marraztu eta idatzitako poemekin.

Gaixo dago neskatila eta ez da lehenengo aldia: “Oso txarto sentitzen zara; beste batzuetan bizkorrago sendatu zara. Zein da zure desira sakonena?” Eskuineko poemak honela dio: “Bizitza. Garoa hosto batetik edatea. Marrubien saskian basoa usnatzea. Hitzten kili-kiliak azalean sentitzea. Oskilasoaren kantua konprenitzea. Argi amandrea goroldioan igartzea. Bizitzea: erloju guztiak apurtzea”.

Liburuak amaiera irekia dauka. Ospitaleko patioan dagoen magnolia bigarren mailako protagonista bihurturik honela bukatuko da testua: “Hor dago magnolia. Bertara iritsi nahi duzu eta zure habia topatu. Lore baten barruan kukutu, txalupa baten lez.

Eta kulunka-kulunka, urrunera bidaiatu. Lore bat izan, beste askoren artean. Nora zoaz orain?”

Irudiak, orri osokoak dira ospitaleko kontaezan, marrazketa-koadernokoak, aldiz, neskatilaren marrazkiak bailiran, sinpleagoak. Bi estilo, bi egoerataraz egokituak. Lan bikaina.

Liburu sinplea dirudien arren, gauza asko esaten duen liburu baten aurrean gaude. Irakurriz, pentsatzeko, hausnartzeko eta hainbat gairen inguruan berba egiteko aukera ederra emanez.

## 12 urtetik aurrera

Gómez Cerdá, Alfredo

### ■ **Medellingo lokatza**

Ilustratzailea: Xan López Domínguez

Itzultzailea: Aitor Arana

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Paper txoriak)

ISBN 978-84-8394-364-9

Kamilo eta Andres hamar urteko lagunak, Medellingo auzo txiro batean bizi dira. Kaleko umeak dira, ez doaz eskolara eta egun osoa, hala edo hala, igarotzen dute haien kasa. Kamilok aitaren tratu txarrak jasaten ditu eta goizez etxetik irten eta gauean etxean egin nahi badu lo aitari botila bat eraman behar dio. Bizi diren txabola horretan lan egiten duen pertsona bakarra ama da, eta berak ere tratu txarrak jasaten ditu, Kamilok bezala.

Bestalde, bizi diren etxea Kamilok lapurtutako adreiluez eginda dago, eta lokatzez estalita; horregatik euria egiten duen bakoitzean, Kamilok berriz estali behar du Andresen laguntzarekin, adreiluak ez daitezen agerian gelditu. Baina lokatz horrek findu egiten dio eskuetako azala.

Arazo horrek auzoko liburutegira eramaten ditu gaztetxoak, eta han Mar liburuzaina ezagutzen dute. Elkar ezagutze hori bizitza aldatuko dien esperientzia izango da.

Idazleak kontatzen duen istorioa sinplea eta ederra da, eta gaztetxo xalo batzuen hizkeran dago idatzita. Irakurlea murgildu egiten da protagonistek dituzten eguneroko kezka, arazo, eztabaida, etorkizunari buruzko amets eta burutazioetan. Auzo txiro batean kokatuta dagoenez narrazioa, testuinguru horrek ekartzen dizkio irakurleari pobreziaren, alkoholismoaren, tratu txarren, eta abarren usainak eta kankar, modu dignoan, zakarkeriarik gabe eta hizkuntza oso atseginean.

Narrazioa oso landuta dago eta hunkigarria da, gaur egungo gizartearen pobreziaren salaketa baita neurri handi batean ondo idatzita, literarioki dotore.

Kazabon, Antton

### ■ **Isilik kantatzeko**

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Ekin)

ISBN 84-8394-350-6

-Poesia-

“Irudiak eta hitzak, edo, zehazkiago esanda, argazkiak eta poemak biltzen ditu ez-ohiko liburu honek,... baina egilea ez da mugatu irudiak eta hitzak besterik gabe bildu eta metatzera. Aitzitik, argazkiak eta poemak uztartu egin ditu Anttonek, bata bestearekin txertatu, elkar osatu eta indartzeko moduan.” Horrela dio Joxerra Garziak liburuaren hitzaurrean eta inork baino hobeto azaldu du poesia liburu honen muina.

Liburua egileak berak egindako argazkiz osatua dago eta argazki bakoitzaren alboan poema bat azaltzen da. Irudia eta hitza dira, beraz, liburu honetako elementu nagusiak. Dena den, eta gure uste apalean, hitza da liburu honen bertuterik handiena. Gai ezberdinak uztartzen ditu idazleak: natura, maitasuna, herriarekiko lotura, heriotza, garai bateko balio galduak... Gauza arruntak, egunero begien bistan dauzkagunak, baina era xamurrean esanda, poesiaren hizkuntzaz idatziak.

Kazabonek gazte nahiz helduentzako poemak eskaini ditu liburu honetan. Baliabide poetiko ezberdinak erabiliz, gogoetarako uneak eskaintzen dizkigu, gozatzeko hitz jokoak, arima asetzeko soinuk: POESIA letra larrietan. Bihotzaren neurrira egindako hizkuntza. Bihotzerako kilimak.

“Hitz ederrak esan dizkidazu baina nik isildu dituzunak entzun nahi nituen”

## 14 urtetik aurrera

Bondoux, Anne Laure

### ■ **Mirarien garaia**

Itzultzailea: Usua Lasa Urkidi (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2010 (Ameslari)

ISBN 978-84-8394-318-2

“Aduanazainek kamioiaren barrenean aurkitu ninduten egunean, hamabi urte nituen. Abdelmaliken zaborrontzien gelak bezain usain txarra nuen, eta esaldi hau errepikatu baino ez nuen egiten: Blaise Fortune dut izena eta Frantziako Errepublikako herritarra naiz. Egia hutsa da.”

Hasiera-hasieratik harrapatzen zaitu hainbat sari irabazi dituen liburu hunkigarri eta eder honek, horien artean Lire aldizkariak 2009an argitaratutako gazte saileko liburu onenen artean onenari emandakoa.

XX mendeko 90eko hamarkadan Kaukason, SESBeko hainbat errepublika gerran ari dira independentzia lortu nahian. Kumail-ek badaki zer den dena utzi eta beste leku batera mugitu

tu beharra, behin-behineko bizitokira gerra iristean; badaki zer den gosez egotea, eta zer den bere adinerako lan gogorrak egin behar izatea. Baina Kumail zorionekoa da beste gerrako biktimekin konparatuz gero; alde batetik, Gloria duelako eta bestetik, Blaise Fortune izeneko Frantziako hiritarra delako. Eta horrela, aukera izango duelako gerra ingurua utzi eta Frantziako mugan bere pasaporteak erakusteko. Gloria eta Kumail txikiaren bidaia ikaragarria izango da eta, aldi berean, zoragarria. Istorioaren bukaera guztientzat aurretik irudikatu ezina.

Nobela ez da luzea eta irakurketa oso arina egiten da. Liburuak hiru ardatz ditu: Kaukasoko gerra, Gloria eta Kumailen arteko harremana eta Frantziarako bidea.

Lehena, gerra. Eta gerra beti gerra. Muturreko egoeretan gizakiak erakusten baititu bere barneko lore eta arantzarik gardenenak. Giro honetan hasiko da nobela eta Kumailen ikasi egin beharko du ingurugiro horretan moldatzen.

Bigarrena, Kumail eta Gloriaren arteko harremana. Kumail, Blaise Fortune izeneko haur frantziarra ei da, txikia zenean tren istripu batean ama galdu eta Gloriak jaso zuena. Jaso eta zaindu bere semea balitz moduan.

Eta azkenik, hirugarren ardatza, protagonista biren Frantziarako bidaia. Gerratik ihes eginez Frantziarako bidean jarriko dira. Baina bidaia luzea eta bihurria izango dute, bidean egonaldiak egitera eta mugak legez kontra zeharkatzera behartuko dituen.

Bukaera aldera nobelak indar gehiago hartzen du eta ezin-go duzu utzi amaiera zoragarria arte.



---

HUMANITATE ETA  
HEZKUNTZA ZIENTZIEN  
FAKULTATEA